

本年六月工資指數發表

據政府統計處今日（星期日）發表一九八四年六月工資指數，是月份的整體表面工資指數為一百一十八點八，與一九八四年三月比較，增加百分之一點七，而與一九八三年六月比較，則增加百分之八點五。

一九八四年六月與一九八四年三月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之一點九，批發／零售、出口貿易、酒樓與酒店業指數增加百分之零點二，運輸服務業指數增加百分之三點五，商業服務指數增加百分之三點三，而個人服務指數則增加百分之二點四。

一九八四年六月與一九八三年六月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之八點六，批發／零售、出口貿易、酒樓與酒店業指數增加百分之六點六，運輸服務業指數增加百分之十點二，商業服務指數增加百分之十點四，而個人服務指數則增加百分之九點四。

選定主要經濟行業，由一九八三年六月至一九八四年六月期間的表面工資指數列於附表一。有關製造業較詳細數字列於附表二。

一九八四年六月的整體實質工資指數為九十六點七，與一九八四年三月的指數比較，顯示沒有變動，但與一九八三年六月比較則下降百分之一點一。

一九八四年六月與一九八四年三月的實質工資指數比較，製造業指數增加百分之零點二，運輸服務業指數增加百分之一點七，商業服務指數增加百分之一點六，個人服務指數增加百分之零點六，而批發／零售、出口貿易、酒樓與酒店業指數則下降百分之一點五。

一九八四年六月與一九八三年六月的實質工資指數比較，運輸服務業指數增加百分之零點五，而商業服務指數則增加百分之零點六。

然而，製造業，批發／零售、出入口貿易、酒樓與酒店業，以及個人服務的實質工資指數則分別下降百分之零點九，百分之二點八及百分之零點二。

選定主要經濟行業由一九八三年六月至一九八四年六月期間的實質工資指數，列於附表三。

此等工資指數是由政府統計處對選定的行業進行的一項有關工資、薪金及僱員福利的按季調查求得，調查範圍包括體力及非體力勞動工人（行政級和專業人士除外）。選定作調查的行業計為製造業，批發／零售、出入口貿易以及酒樓與酒店業，運輸服務，商業服務和個人服務。

表面工資指數和實質工資指數是用以量度工資率的變動，將勞動人口在行業、職業、性別和工資支付方式方面的結構形式保持於一九八二年三月時的勞動人口結構形式。一九八二年三月為工資指數的基準期間。

表面工資指數是用以量度工資率以金錢計的變動，而實質工資指數是將表面工資指數扣除（甲）類消費物價指數而獲得，用以量度所獲得工資的購買力之變動情況。（雖然在計算每一行業的實質工資指數時，都是從該行業的表面工資指數扣除同等數目，但由於以整數處理關係，在比較任何兩段時間的表面工資指數與實質工資指數的變動差額時，個別行業之間的差額可能會稍有不同。）

政府統計處發言人指出工資指數與每人平均薪金指數之分別。每人平均薪金指數亦是每季發表一次。他指出，工資率用以量度勞工單位價值，而每人平均薪金則為每人平均收入的量度。工資率顯示正常工作時間新酬數額，其定義包括基本工資和新金、生活津貼、膳食福利、佣金和小帳、勤工獎和夜更津貼。此外，年終花紅和其他保證發給和相隔一個月以上才發給的定期花紅和津貼，在製訂工資指數時，則轉為相等之每月定額。

另一方面，薪金總額是僱員從僱主方面收取的直接現款支付數額，除上述現款收入外，並包括適時工作新酬和其他不保證發給和不定期發給的花紅和津貼。由是，每人平均薪金統計勢必受到實際工作時數、花紅和補薪支付時間以及勞動人口的結構變動所影響。結果，工資率的變動未必與每人平均薪金率的變動一致。

有關是項統計的結果，載於一九八四年六月之工資、薪金及僱員福利按季統計數字報告書——第一冊。該報告書即將在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

至於有關職業統計數字之詳情，如工資率、正常工作時數及標準工作日數，均載於報告書第二冊，並會在十一月初開始發售。

有關工資指數的查詢，可與統計處工資及勞動成本統計組聯絡，電話：五—四—五—五—七—七—四及五—四—一—六—〇—六—二。

附表一

選定主要經濟行業之表面工資指數

指數 * (一九八二年三月等於一〇〇)

選定主要經濟行業	一九八三年	一九八三年	一九八三年	一九八四年	一九八四年
	六月	九月	十二月	三月	六月
製造業	一〇九點五	一一〇點五	一一一點六	一一六點七	一一八點九
批發/零售、 出入口貿易、 酒樓及酒店業	一〇六點八	一〇八點一	一〇九點七	一一三點六	一一三點八
運輸服務	一一七點七	一一八點九	一一九點八	一二五點三	一二九點七
商業服務	一〇九點〇	一一〇點四	一一〇點六	一一六點五	一二〇點三
個人服務	一〇六點一	一一〇點七	一一〇點五	一一三點四	一一六點一
以上全部行業	一〇九點五	一一〇點八	一一一點九	一一六點八	一一八點八

附表二

製造業內主要行業之表面工資指數

指數 * (一九八二年三月等於一〇〇)

行業	一九八三年	一九八三年	一九八三年	一九八四年	一九八四年
	六月	九月	十二月	三月	六月
衣着	一〇七點五	一〇八點七	一〇九點五	一一三點〇	一一四點七
手套	一〇六點八	一〇七點三	一〇九點六	一一七點六	一二四點七
手袋	一〇六點〇	一〇六點七	一〇七點四	一一二點九	一一四點六
棉紡/棉織	一一一點二	一一一點一	一一一點三	一一八點九	一二〇點〇
針織	一一二點一	一一二點五	一一四點五	一二〇點一	一二三點四
漂染	一〇九點一	一一〇點八	一一一點七	一一七點一	一一九點八
印刷	一一二點八	一一三點二	一一二點三	一一五點七	一二二點〇
塑膠製品	一〇九點八	一一一點一	一一一點九	一一八點五	一二一點三
金屬製品	一一〇點三	一一三點〇	一一三點四	一一八點九	一二〇點一
電器	一〇九點三	一一二點六	一一五點二	一二六點一	一二七點八
電子製品	一一〇點二	一一一點五	一一三點二	一一九點九	一二〇點九
鐘錶	一一二點三	一一三點〇	一一三點二	一二一點二	一二三點五
製造業	一〇九點五	一一〇點五	一一一點六	一一六點七	一一八點九

附表三

選定主要經濟行業之實質工資指數

選定主要經濟行業

指數* (一九八二年三月等於一〇〇)

	一九八三年六月	一九八三年九月	一九八三年十二月	一九八四年三月	一九八四年六月
製造業	九七點七	九五點五	九四點四	九六點六	九六點八
批發／零售、 出入口貿易、 酒樓及酒店業	九五點三	九三點四	九二點八	九四點〇	九二點六
運輸服務	一〇五點一	一〇二點八	一〇一點四	一〇三點八	一〇五點六
商業服務	九七點四	九五點四	九三點六	九六點五	九八點〇
個人服務	九四點七	九五點七	九三點五	九三點九	九四點五
以上全部行業	九七點八	九五點八	九四點七	九六點七	九六點七

*由今次起，各類工資指數均發表至小數位後一個位。

一至八月商品貿易
較去年同期增四成

據政府統計處今日（星期日）發表的貿易統計摘要數字，本年一月至八月商品貿易總值為二千八百五十三億九千九百萬元，與去年同期比較增加百分之四十一。

同期間，本港產品出口總值為八百九十四億七千五百萬元，增幅為百分之四十二；入口總值為一千四百四十四億八千五百萬元，增幅為百分之三十六；轉口貨品總值為五百一十四億三千九百萬元，增幅為百分之五十三。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之四十六。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

與去年同期比較，本年頭八個月輸往美國的本港產品價值增加百分之五十四。大為增加的項目有衣着（增五十五億七千八百萬元，或百分之五十七），電機、電器用具及零件（增十五億一千二百萬元，或百分之五十六），辦公室器材及自動資料處理設備（增十四億八千萬元，或百分之七十五）。

另一方面，輸出總值減少的計有半導體及真空管（減三千萬元，或百分之三十五）及礦砂與金屬廢料（減七百萬元，或百分之六十四）。

輸往英國的本港產品，總值增加的有衣着（增七億一千萬元，或百分之三十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增四億零六百萬元，或百分之二百八十九）及通訊、錄音與音響器材（增一億四千四百萬元，或百分之六十三）。

另一方面，輸出總值減少的有礦砂與金屬廢料（減三億七千三百萬元，或百分之六十三）及音樂用具及其附屬零件及配件（減五百萬元，或百分之二十二）。

輸往中國的大部分本港產品總值均有增加，包括通訊、錄音及音響器材（增六億三千萬元，或百分之二十五），紡織品（增四億二千萬元，或百分之四十四）及電機、電器用具及零件（增二億三千一百萬元，或百分之四十一）。

輸出總值減少的有動物飼料（減七千九百萬元，或百分之五十九），鐘錶（減六百萬元，或百分之三）。

輸往西德的本港產品，總值有顯著增加者為衣着（增九億零七百萬元，或百分之三十二）及辦公室器材及自動資料處理設備（增二億二千二百萬元，或百分之七十）。

至於輸往日本的本港產品，有顯著增加者為衣着（增五億三千四百萬元，或百分之七十五）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，列於附表三。

本港對由中國入口的貨品需求仍大，增加者主要為紡織品（增三十九億七千七百萬元，或百分之八十一），衣着（增二十一億零二百萬元，或百分之五十五），紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（增九億一千九百萬元，或百分之二百零一），通訊、錄音與音響器材（增五億零六百萬元，或百分之三十六）及旅遊用品，手袋及同類載物用具（增四億零六百萬元，或百分之四十一）。

從日本輸入的貨品，有增加的爲電機、電器用具及零件（增十八億二千五百萬元，或百分之五十五），及紡織品（增十二億三千五百萬元，或百分之三十四）。

但入口貨品減少的計有嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用具（減二千萬元，或百分之六），及魚類與軟體類動物和製品（減四百萬元，或百分之一）。

來自美國的入口貨品有增加者主要爲電機、電器用具及零件（增十億四千六百萬美元，或百分之五十三），辦公室器材及自動資料處理設備（增六億三千八百萬元，或百分之五十七）及紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（增三億八千二百萬元，或百分之二十三）。

另一方面，輸入減少者有石油、石油產品及有關物料（減三億五千三百萬元，或百分之五十六）及金屬製品（減六千三百萬元，或百分之十七）。

從台灣入口的辦公室及文儀用具減少二千萬元，減幅爲百分之三十二；來自新加坡的鐘錶減少一億四千三百萬元，減幅爲百分之三十九。

但從台灣輸入的紡織品增加十二億四千四百萬元，增幅爲百分之五十一；而來自新加坡的石油、石油產品及有關物料增加九億零六百萬元，增幅爲百分之二十八。

附表四列出以主要貨品類別計的入口變動情況。

輸往十個主要市場轉口貨品變動情況列於附表五。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加，計有中國（增八十四億二千五百萬元，或百分之一百二十九），美國（增二十九億八千七百萬元，或百分之六十三），台灣（增十一億九千二百萬元，或百分之五十八），日本（增十一億一千六百萬元，或百分之六十一），南韓（增七億九千四百萬元，或百分之五十二），澳洲（增四億三千三百萬元，或百分之八十五），澳門（增三億五千六百萬元，或百分之三十）及西德（增三億零五百萬元，或百分之七十四）。

另一方面，轉口往尼日利亞的貨品總值減少二億七千四百萬元，減幅為百分之七十二，而輸往菲律賓的減少一億零九百萬元，減幅為百分之十一。

以主要貨品類別計的轉口變動情況列於附表六。

經本港轉口的大部份貨品，均表現強勁的增長，較顯著者為紡織品（增三十三億零二百萬元，或百分之七十二），電機、電器用具及零件（增二十四億七千一百萬元，或百分之八十八），衣着（增十三億九千五百萬元，或百分之五十一）及雜項製品（增十二億五千萬元，或百分之六十九）。

至於經港轉口貨品總值減少的則有油籽及含油果實（減九千六百萬元，或百分之四十一），運輸器材（車輛及水陸兩用車除外）（減四千二百萬元，或百分之二十二）及礦砂及金屬廢料（減三千萬元，或百分之二十八）。

一九八四年八月的一「香港貿易統計摘要」將於本月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下月初在政府刊物銷售處發售，每本十二元。訂購該等報告書者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。有關統計數字可向統計處查詢（電話：五十四四四三六）。

附表一本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八四年		一九八三年		增加	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
美國	四〇二四八	(百萬元計)	二六〇五七	(百萬元計)	一四一九一	五四
英國	六五二一	(百萬元計)	五二一三	(百萬元計)	一三〇九	二五
中國	六四八一	(百萬元計)	三五七四	(百萬元計)	二九〇七	八一
西德	六三六七	(百萬元計)	四九一二	(百萬元計)	一四五六	三〇
日本	三三三一	(百萬元計)	二二九八	(百萬元計)	一〇三三	四五
加拿大	二九九八	(百萬元計)	二二八二	(百萬元計)	七一六	三
澳洲	二四七三	(百萬元計)	一六二〇	(百萬元計)	八五二	五三
新加坡	一七六七	(百萬元計)	一三六七	(百萬元計)	四〇〇	二九
荷蘭	一五八四	(百萬元計)	一二二七	(百萬元計)	三五七	二九
瑞士	一二九六	(百萬元計)	一〇二九	(百萬元計)	二六七	二六

附表二 本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八四年	一九八三年	增加	變動百分率
	一月至八月	一月至八月		
	(百萬元計)	(百萬元計)		(百萬元計)
衣着用品	三〇四六一	二一〇三一	九四三〇	四五
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器，及人造花)	一四一八九	一〇一九九	三九九〇	三九
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)	七六八四	四九六四	二七一九	五五
通訊、錄音及音響器材	六九六四	四八一二	二一五三	四五
攝影器材、光學用品及鐘錶	六五五三	五六九二	八六一	一五
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	五八五三	四二三五	一六一八	三八

附表三來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況：

主要來源	一九八四年		一九八三年		增加	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
中國	三六六〇一	二五二一四	一一三八七	四一		四五
日本	三三四三八	二四三二〇	九一一七	三七		三七
美國	一五六三七	一二一一七	三五二一	二九		二九
台灣	一一〇七三	七六四七	三四二六	四五		四五
新加坡	七六四五	六〇五七	一五八八	二六		二六
英國	五八二七	四七二七	一〇九九	二三		二三
南韓	四六九〇	三〇二一	一六七〇	五五		五五
西德	三四九八	二八六八	六二九	二二		二二
澳洲	二二六六	一六六一	六〇五	三六		三六
瑞士	二二一九	一九八二	二三七	一二		一二

附表四入口貨品以主要貨品類別計之變動情況：

貨品類別	一九八四年		一九八三年		增加	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
根據用料分類之製成品(主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張)	四二六一八	二九七三四	一二八八五	四三		四三
機械及運輸工具	三五六六二	二四〇二四	一一六三八	四八		四八
雜項製成品(主要為鐘錶及裝飾品)	二五〇三〇	一九一二九	五九〇二	三一		三一
食物及主要供食用之牲口	一三一四五	一一六二六	一五一九	一三		一三
化學品及有關製品	一〇二三四	七九三七	二二九六	二九		二九
礦物料、潤滑劑及有關物料	八二四七	七〇二三	一二二五	一七		一七

附表五 十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八四年	一九八三年	增 或 減	變動百分率
	一月至八月 (百萬元計)	一月至八月 (百萬元計)		
中國	一四九五三	六五二九	增八四二五	增一二九
美國	七七五六	四七六九	增二九八七	增六三
台灣	三二四二	二〇五〇	增一一九二	增五八
新加坡	三〇八四	二七九一	增二九三	增一一
日本	二九四六	一八三〇	增一一一六	增六一
印尼	二五一六	二六〇六	減九〇	減三
南韓	二三三四	一五四〇	增七九四	增五二
澳門	一五五二	一一九五	增三五六	增三〇
沙特阿拉伯	九四五	九一〇	增三五	增四
澳洲	九四四	五一一	增四三三	增八五

附表六 轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八四年	一九八三年	增 加	變動百分率
	一月至八月 (百萬元計)	一月至八月 (百萬元計)		
紡織紗、織物、布製成品及有關製品	七九〇三	四六〇二	三三〇二	七二
電機及電器用品	五二七五	二八〇四	二四七一	八八
衣着用品	四一八六	二七九一	一三九五	五〇
攝影器材、光學用品及鐘錶	三二〇五	二五五七	六四八	二五
雜項製成品	三〇六〇	一八一〇	一二五〇	六九
通訊、錄音及音響器材	二一三六	一二六六	八七〇	六九

批出建築圖則稍增

建築物條例執行處於八月份批出之建築圖則較前兩個月的稍多。

該處於八月份共批出圖則三十二份，而七月份則為三十份，六月份為二十八份。

該等圖則包括在太古城之九幢二十七層高的住宅／商業樓宇，康山發展計劃的八幢二十二至三十三層高的住宅樓宇，中華電力有限公司兩座電力分站，明德醫院之一條斜坡及電力變壓房及在沙田的兩座工廠／貨倉大廈。

批出之圖則中，港島佔九份，九龍佔五份及新界佔十八份。

建築物條例執行處於八月份共批准二十七項新工程動工，其中十一項在港島，五項在九龍，十一項則在新界。

新工程包括柴灣聖雅各福群會重新發展的社會福利中心、大埔高級訓練中心、葵涌之多層停車場及喜靈洲電話機房大樓。

這二十七項新工程落成後的總樓面面積為九萬五千五百八十一點六平方米，其中六萬零八百五十二點二平方米為非住宅樓面面積，其餘則為住宅樓面面積。

該處同時共發出三十八份新落成樓宇之入伙紙。

其中包括樂活道一幢住宅樓宇，彌敦道一座商業辦公室大廈，吳松街一座酒店，屯門一間學校及葵涌一間工場。

上述樓宇之總樓面面積爲十三萬一千五百六十五點五平方米，其中七萬三千八百四十四點四平方米爲非住宅用途，其餘則爲住宅樓宇。

以上落成樓宇的報價總值爲五億二千零三十萬元。

建築物條例執行處於八月份共發出十一份拆卸令，清拆十八幢樓宇。

（編輯注意：下稿請於下午五時後用。）

地政工務部門水運會

地政工務各部門今日（星期日）在香港仔泳池舉行第二屆水運會。

今年之賽事共有四十五個項目。報名參加人數達八百人。

此外，另有其他八個政府部門應邀參加部門邀請接力賽事。

地政工務司陳乃強在大會上稱，地政工務各部門的關係非常密切，時常都需要互相合作，而這類體育活動，正好提供一個非正式的場合，使各部門的人員由於參與而互相認識及了解，間接提高工作效率。

各項賽事完畢後，陳氏伉儷及各部門首長分別頒發獎品與優勝者。

編輯注意：攝於水運會之圖片將於稍後印發。

政府興建更多休憩地方

建築拓展署屬下建築設計處現正招標承投分別在港島及沙田興建休憩地方，進一步改善居住環境。

在港島之休憩地方將在荷李活道文武廟對開一幅三百二十平方米土地上興建，內有一個兒童遊樂場，其康樂設施包括鞦韆架，螺旋型滑梯，彈簧木馬及安全墊。此外，休憩地方內還設有花棚架兼長椅，花槽，一個小型貯物室及公廁。有關工程預計於十二月動工，明年四月完成。

另外一個休憩地方則建於沙田小瀝源路，計劃供附近公屋邨居民，元洲角臨時房屋區居民及在鄰近工業區工人享用。

休憩地方佔地九千平方米，內設有一個小型足球場，兩個籃球場，一個設備完善的兒童遊樂場，休憩地方及一個貯物室。

該休憩地方其中二百萬元之建築費用是由英皇御准香港賽馬會捐贈。工程預計於十二月展開，需時八個月完成。

荃灣續辦園藝課程 教授基本栽植知識

荃灣區愛好種植花卉的人士，下月有機會參加一項園藝訓練課程，學習正統的栽種技巧，培植花木來美化居室。

該項園藝課程是由新界市政署主辦，為本年在荃灣區舉辦的第三班。

該署發言人表示，由於過去兩班深受居民和學生歡迎，於是續辦第三班，好讓更多市民能接受有系統的園藝訓練。

園藝班由十一月十日起至十二月二十二日，一連七個星期，逢週六上午九時十五分至十一時十五分在荃灣運動場舉行。

整個課程共分為七講，包括堆肥混合法、植物害蟲及疾病的察檢及控制、施肥、植物繁殖法及植物護理的常識，內容既實用，又富趣味。

除在課堂講授理論外，學員還可以到近曹公潭的苗圃進行實習。導師會親自示範多種栽種技巧，讓學員可以瞭解各項要訣，日後能活學活用。

該個免費園藝班現已接受報名，參加表格可向荃灣運動場、沙咀道遊樂場及荃灣青山道遠東銀行大廈三樓荃灣市政處索取。由於名額有限，學員將以先到先得辦法取錄。

和宜合道熟食市場 空置枱位競投出租

葵涌區新近啓用的和宜合道熟食市場有熟食枱位及生果枱位各兩個，在本星期五（十月十九日）公開競投，歡迎有意經營者參加。

熟食枱位之每月底租為六千元，而生果枱位之每月底租則為一千八百元。

是次競投將於當日上午十時，在葵涌禮芳街葵芳社區會堂舉行。

參加競投者須為年滿廿一歲的本港居民，到場時須攜帶其本人身份證及近照五張。

投得枱位的人士，可於十一月一日開始營業。

競投者出價被接納後，須即時繳付十一月及十二月份的租金及相等於一個月租值的按金，其後所有枱租均須按季上期繳交。繳費時可用現金或可即時過帳的支票。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署署長所批准的條件及租金續約三年。

如有任何查詢，請致電〇一二五三六二四，與葵涌市政處小販及街市組聯絡。

水翼船安全措施

海事處現進行採取措施，提高水翼船及其他商用高速船隻的安全標準。該等船隻每年的運載量高達一千萬乘客。

這類船隻，被稱為「動力乘托船隻」，除水翼船外，包括噴射船、噴射雙體船、氣墊船及雙體船。

海事處發言人表示有關安全規定到明年一月就會實行，屆時，國際海事機構為動力乘托船隻而訂定的安全守則會在本港施行。

這項守則基於一個大前提而訂定，即這類高速船隻的安全標準必須相等於符合國際海上安全公約的輪船的安全水準。

發言人解釋：「依照這守則，船隻的建造、操作、維修及監督等各方面均須特別註明。船隻旅程的長短及船隻可以航行的海面情況均有所限制。」

最受注意者為來往本港及澳門的這些船隻。港澳航線是直至目前為止此類船隻設立最久及最繁忙的航線。

發言人說，經驗顯示，涉及動力乘托船隻的意外在這條航線可能較易發生。

在本港註冊的水翼船，第一艘是於一九六四年三月註冊，自此之後，服務香港的高速船隊已增長至六十二艘，其中五十六艘是在本港註冊或領牌的，其餘的六艘則懸中國旗。

發言人說，來往香港與澳門之間的此類船隻的交通，年來迅速擴展，乘客數字由一九七六年的三百一十萬名增加至去年的六百八十萬名。

此外，去年在本港水域內往返的乘客約有三百一十萬名，而來往香港與中國黃埔及珠海兩個河港之間的乘客則有六十萬名。

發言人說：「因此，動力乘托船隻去年共運載一千零五十萬名乘客。這個運載量估計會進一步增加。例如，在本年上半年單是來往香港與澳門之間，該等船隻共運載了三百六十萬名乘客。」

該處已採用「交通分隔計劃」訂定香港和澳門間的航綫，確保船隻相撞的可能性減至最低。

推行的數項比較重要的措施為：

為船員制定體格標準；設立一個獨立無線電網，與香港和澳門間整條航綫的所有動力乘托船隻通訊。該系統會用作監察航行中的船隻情況；把目前對夜班船員實施的較嚴格駕駛常規及程序推展至對日班船員實施；嚴格管制值班人員的工作時間。

勞資關係證書課程參加者衆

勞工處發言人今日（星期日）說：該處勞資關係推廣組舉辦之勞資關係證書課程，報名人數甚衆，大大超出原有名額。

該項課程將於明日（星期一）開課，旨在使僱主、管理階層職員、工會職員及個別僱員對勞工法例內容有更深認識，及提供改善管理技巧之方法。

發言人說：鑑於各方面對該課程反應熱烈，該組已特別加設一班，惟報名人數比預料爲多，故仍有部份報名者未獲接納。

該課程共分八節，內容包括僱傭條例、僱員賠償條例、婦女及青年（工業）規例、僱用兒童規例、工業安全、勞資審裁處及管理技巧。

發言人提醒參加者於原定安排時間及地點上課，修畢整個課程者始獲頒發證書。

有關人士如需詳細資料或有任何疑問，可與勞資關係推廣組聯絡，電話爲五十二九一七〇九。

觀塘辦歌唱比賽 培養青年人生觀

喜歡歌唱的青少年，下月可以在觀塘「奮力青年歌唱比賽」中一顯身手。

此項比賽以「推動社會、奮力邁進」為主題，旨在鼓勵區內青年人培養正確人生價值觀念。歡迎區內十五至三十五歲青少年參加。

比賽分獨唱組及小組合唱組，參加者可從大會提供的四十首流行曲名單中選唱，也可自行挑選其他符合大會主題的歌曲。

此外，觀塘區內十三分區委員會將會派代表角逐邀請賽冠軍。

歌唱比賽的初賽分別於十一月十七及十八日舉行，而決賽日期則訂於十一月二十四日。全部賽事均於區內之基智中學進行。

有興趣的青年朋友可在觀塘政務處及各分處、音樂事務統籌處之觀塘區音樂中心，及廉政公署富裕分處索取報名表格，截止日期是十一月二日。查詢可撥電三十四二三四三一。

該「奮力青年歌唱比賽」是由觀塘區議會、觀塘區文娛康樂促進會、廉政公署富裕分處及音統處聯合主辦。

灣仔填海區
建道路天橋

工程拓展署擬在灣仔填海區大規模興建道路及天橋。工程包括興建三座行車天橋，以便在分域碼頭街與夏愨道之間、在告士打道與杜老誌道之間，及在鴻興道與告士打道之間，提供分層通道。

此外，並沿海傍興建一條新路及擴建鴻興道。

當局同時又分別在分域碼頭街、杜老誌道、運盛街、灣仔渡輪碼頭及新海傍道，興建五座行人天橋。

工程亦包括修改菲林明道天橋及現有之地面道路。

有關建議工程之通告已根據道路（工程、使用及賠償）條例，刊登於最新出版之政府憲報。

是項工程之圖則，可在下列地點查閱：

- * 香港政府合署西座入口大堂中西區收務處諮詢分處；
- * 香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處；及
- * 香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下灣仔政務處。

任何人士如欲反對是項工程，必須於十二月十一日之前以書面向地政工務司提出。

西區部分樓宇
週三晚停供水

西環區若干樓宇將於星期三（十月十七日）晚上十時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行水務工程。

受停水影響樓宇位於皇后大道西三六零號至五零六號，薄扶林道三號至六十七號，第二街一二零號至一四二號及一二五號至一四九號，第三街一二九號至一七九號及一三二號至二二二號，水街一號至二十一號及四號至十號，山道，遇安臺，和合街，南里，春勝街，加倫臺，保德街，毓明街，由義里，居仁里，廣豐里，廣豐臺，毓秀里，玫瑰里，三多里，及譚里。